

# Inhalt

|  |    |
|--|----|
| <b>Integration als Herausforderung – Junge Aussiedler in Deutschland</b> ..... | 9  |
| Barbara Dietz/Heike Roll   |    |
| <b>Wer die Sehnsucht unterdrückt, kann auch nicht mehr träumen</b> .....       | 21 |
| Janina Kluba   |    |
| <b>Die Kinder sind für mich das Wichtigste</b> .....                           | 25 |
| Slobodan Bender  |    |
| <b>Ich bleibe diejenige, die ich bin</b> .....                                 | 29 |
| Annemarie Moses  |    |
| <b>Man muss das Beste daraus machen</b> .....                                  | 31 |
| Norbert Piekorz  |    |
| <b>Weil wir uns lieben, haben wir es geschafft</b> .....                       | 35 |
| Georgeta und Uwe Andree  |    |
| <b>Wir haben die halbe Welt durchquert</b> .....                               | 39 |
| Erika Martin, Josef Martin   |    |
| <b>Josef und sein Heimweh</b> .....  | 43 |
| Hani Divisek über Josef Martin   |    |
| <b>Die Russlanddeutschen</b> .....   | 45 |
| <b>Spätaussiedler aus Polen</b> .....  | 49 |
| <b>Die Deutschen in Rumänien</b> .....   | 53 |
| <b>Ich habe gelernt zu verzichten</b> .....                                    | 55 |
| Sibylle Berger   |    |
| <b>Meine persönliche Freiheit ist mir am allerwichtigsten</b> .....            | 59 |
| Frank Kessel   |    |
| <b>Ich hatte das Glück, die guten Menschen kennen zu lernen</b> .....          | 63 |
| Jola Vanek   |    |

|  |     |
|--|-----|
| <b>Ich bin einfach so reingerutscht in diese Welt</b> .....                                      | 67  |
| Katharina Bauer  |     |
| <b>Kennen Sie Gejne? – Sprachliche und kulturelle Wurzeln</b> .....                              | 70  |
| <b>Der Spracherwerb ist Voraussetzung zur Integration</b> .....                                  | 72  |
| <b>Als Erwachsener eine neue Sprache lernen</b> .....  | 78  |
| <b>Sprache und biculturelle Identität</b> .....  | 82  |
| <b>Ich habe mich daran gewöhnt</b> .....   | 85  |
| Artur Bleicher   |     |
| <b>Es ist sehr wichtig, auf die Eltern zu hören</b> .....  | 87  |
| Georg und Andreas Klein  |     |
| <b>Ohne Mutter aufzuwachsen, war nicht einfach</b> .....   | 91  |
| Robert Katona  |     |
| <b>Status und rechtliche Situation<br/>der Spätaussiedler in Deutschland</b> .....               | 93  |
| <b>Junge Spätaussiedlerinnen zwischen<br/>Herkunftsland und neuer Heimat</b> .....               | 98  |
| <b>Männlich – weiblich im kulturellen Kontext</b> .....  | 103 |
| <b>Ich hatte das Gefühl, angekommen zu sein</b> .....  | 107 |
| Maria Sommerfeld   |     |
| <b>Mein Leben hier ist sehr abwechslungsreich</b> .....  | 111 |
| Michael Schneider  |     |
| <b>Wir hofften auf ein deutsches Märchenland</b> .....   | 115 |
| Maria Bender   |     |
| <b>Was junge Spätaussiedler brauchen</b> .....   | 118 |
| <b>Tabuthema Drogen</b> .....  | 125 |
| <b>Täter-Opfer-Ausgleich –<br/>ein Beitrag zum Wertewandel und interkulturellem Lernen</b> ..... | 127 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Ein Menschenleben zählt wenig – die Lage in den Herkunftsländern</b> .....                     | 132 |
| <b>Hier habe ich die besseren Chancen</b> .....   | 135 |
| Maria Kireev  |     |
| <b>Ich bin die Dolmetscherin der ganzen Familie</b> .....   | 137 |
| Marina Chorina  |     |
| <b>Immer haben sie mich geärgert</b> .....  | 141 |
| Nikita Oruzilo  |     |
| <b>Integration durch Kultur</b> .....   | 145 |
| <b>Das ist so peinlich ... – Theaterszene</b> .....   | 151 |
| <b>Vom „Russlanddeutschen“ zum „Deutschrussen“</b> .....  | 155 |
| <b>Integration oder einseitige Anpassung</b> .....  | 158 |
| <b>Deutsch und Russisch gehören zu mir</b> .....  | 161 |
| Elena Glaser  |     |
| <b>Integration heißt Teilhabe und Austausch</b> .....   | 162 |
| <b>Perspektiven der Integrationsarbeit –<br/>Entwicklung oder hausgemachte Katastrophe?</b> ..... | 167 |
| <b>Betreuen, bilden, Brücken bauen –<br/>Der Internationale Bund im Überblick</b> .....           | 171 |
| <b>Biografien der Autorinnen und Autoren</b> .....  | 173 |
| <b>Textnachweise</b> .....  | 176 |